**CURRICULUM VITAE**

**Adam T. Bogar**

December 29, 1984

+44 7719 177 849 | adam@textorlanguages.com

textorlanguages.com/adam

68 Pavilion Road, Folkestone CT19 5RL, UK

**INTRODUCTION**

Over the past 15 years I’ve gained extensive experience in translating, editing, proofreading and authoring a huge variety of texts. I’m a multitalented linguist specializing in EU-related projects, scientific and academic fields, and technical translation (primarily in the IT, automotive and electronics fields).

**SERVICES, LANGUAGES AND USUAL RATES (EUR)**

***English - Hungarian***

Translation: 0.06 per word; proofreading / editing: 0.03 per word; linguistic consultancy: 45 per hour; simultaneous interpreting: 90 per hour; consecutive interpreting: 65 per hour; subtitle translation: 3.60 per video minute; subtitle QC: 1.80 per video minute.

***Hungarian - English***

Translation: 0.07 per word; proofreading / editing: 0.03 per word; linguistic consultancy: 50 per hour; simultaneous interpreting: 90 per hour; consecutive interpreting: 65 per hour; subtitle translation: 3.80 per video minute; subtitle QC: 1.90 per video minute.

***Spanish - Hungarian***

Translation: 0.07 per word; proofreading / editing: 0.03 per word.

***Spanish - English***

Translation: 0.08 per word; proofreading / editing: 0.04 per word.

**RELEVANT EXPERIENCE**

***Founder / Linguist*** *(TEXTOR Languages | Folkestone, UK | 2017–present)*

***Subtitle Translator / Editor*** *(Balog Mix Stúdió | Budapest, HU | 2011–2014)*

***Data Entry Administrator*** *(Itaku Bt | Budapest, HU | 2008–2014)*

***Independent Scholar*** *(self-employed | various locations | 2005–present)*

***Freelance Linguist*** *(self-employed | various locations | 2004–present)*

References for all the above positions are available on request.

**RELEVANT EDUCATION AND CERTIFICATES**

*MA English Language and Literature* (2012, Károli Gáspár University)

*Certificate in Post-Editing Machine Translation* (2014, SDL Plc)

*Certificate in Web Publishing* (2014, Mahatma Gandhi University)

**LANGUAGE SKILLS**

Hungarian (native speaker)

English (bilingual proficiency in reading, writing and speech)

Spanish (intermediate proficiency in reading and writing, basic proficiency in speech)

German (intermediate proficiency in reading and writing, basic proficiency in speech)

French (basic proficiency in reading, writing and speech)

**IT SKILLS**

Trados Studio 2015 & 2017, memoQ 2015, OmegaT, Wordfast 5, MS Office (various versions), Subtitle Workshop, TranscriberAG, Crowdin, Skype, Adobe Photoshop, various web browsers.

**SELECTED TRANSLATIONS**

(translation from Spanish) Natale, Pablo. [“Kortárs ikonok antológiája I–II.”](http://www.szifonline.hu/?cikk_ID=1126) [Antología de íconos contemporáneos I–II] *SzIF Online*, 5 February 2019.

(translated from Spanish) Natale, Pablo. [“Family Albums.”](https://harlequincreature.org/2018/08/28/two-poems-in-three-languages/) [Álbumes de familia] *harlequin creature*, 28 August 2018.

(translation from Hungarian) Jeretzian, Ara. “The Protected House.” [A védett ház] Unpublished, 2018. (35,000-word non-fiction memoire, used for research purposes by the United States Holocaust Memorial Museum.)

(translation from Hungarian) Szigethy, Rebeka Sára. [“The Origamist.”](http://samovar.strangehorizons.com/2018/06/25/podcast-the-origamist-origamista/) *Strange Horizons – Samovar*, 25 June 2018.

(translation from Spanish) Natale, Pablo. [“Mother at Home.”](https://atbogar.files.wordpress.com/2018/03/fjords-review-vol-4-no-3-pp-22-23.pdf) [Madre en casa] *Fjords Review*, vol. 4, no. 3, 2018, p. 23.

(translation from English) Mohler, Corey. [“A németek Monopolyznak.”](http://www.muut.hu/?p=13373) [The Germans Play Monopoly] *Műút Online*, 12 June 2015.

(translation from Spanish) Natale, Pablo. [“Anyám grammatikája.”](http://versumonline.hu/vers/pablo-natale-anyam-grammatikaja/) [La gramática de mi madre] *Versum Online*, 5 June 2015.

A complete list of my publications is available on [my website](https://atbogar.wordpress.com/publications/).